



# SERWIS INFORMACYJNY

Biuro Prasowe Wydział Informacji, Turystyki i Promocji

tel.12 61 61 709, fax.12 61 61 711, e-mail: [bi@um.krakow.pl](mailto:bi@um.krakow.pl)

2014 (1711)

poniedziałek, 14 kwietnia 2014 r.

---

## Z MAGISTRATU

---

### ZIO 2022 – PRZYJDŹ NA SPOTKANIE!

Trwają konsultacje społeczne dotyczące koncepcji organizacji Zimowych Igrzysk Olimpijskich w 2022 roku w Krakowie. Jutro (15 kwietnia, wtorek) odbędzie się pierwsze z cyklu spotkań z mieszkańcami Krakowa. Zapraszamy o godz. 18:00 do Sali Obrad Rady Miasta Krakowa (pl. Wszystkich Świętych 3-4).

Jutrzejsze (15 kwietnia, wtorek) spotkanie skierowane jest przede wszystkim do mieszkańców dawnej dzielnicy Śródmieście (czyli dzisiejszych Dzielnic: I – Stare Miasto, II – Grzegórzki i IIII – Prądnik Czerwony).

Kolejne spotkania z mieszkańcami Krakowa zaplanowano na:

- **24 kwietnia (czwartek)** – spotkanie dla mieszkańców dawnej dzielnicy **Podgórze. Miejsce:** Hala Korony, ul. Kalwaryjska 9, godz. 18:00.

- **28 kwietnia (poniedziałek)** – spotkanie dla mieszkańców dawnej dzielnicy **Krowodrza. Miejsce:** Hala Wisły, ul. Reymonta 22, godz. 18:00.

- **12 maja (poniedziałek)** – spotkanie dla mieszkańców dawnej dzielnicy **Nowa Huta. Miejsce:** Nowohuckie Centrum Kultury NCK, al. Jana Pawła II 232, sala teatralna, godz. 18:00.

Z kolei **19 maja (poniedziałek)** odbędzie się spotkanie z organizacjami pozarządowymi, ekologicznymi, turystycznymi. **Miejsce:** Urząd Miasta Krakowa, pl. Wszystkich Świętych 3-4 (Sala Obrad Rady Miasta Krakowa), godz.18:00.

Przypomnijmy, że wniosek aplikacyjny – Zgłoszenie kandydatury Krakowa do Organizacji Zimowych Igrzysk Olimpijskich i Paraolimpijskich 2022 – został podany do publicznej wiadomości 24 marca. Dokument jest dostępny w serwisie Dialogu Społecznego UMK ([www.dialoguj.pl](http://www.dialoguj.pl)), w specjalnej zakładce poświęconej ZIO 2022. Tu także zamieszczone zostały informacje o konsultacjach społecznych, terminach ich rozpoczęcia i zakończenia, sposobach składania opinii i uwag dotyczących koncepcji organizacji ZIO 2022, a także miejscach wyłożenia koncepcji oraz terminach i miejscach spotkań konsultacyjnych.

Wnioski i opinie w sprawie organizowania w Krakowie ZIO 2022 można składać: pisemnie na Dziennik Podawczy w siedzibach Urzędu Miasta Krakwa oraz w siedzibach Rad i Zarządów Dzielnic; drogą elektroniczną na adres: [dialoguj@um.krakow.pl](mailto:dialoguj@um.krakow.pl) z dopiskiem „Konsultacje ZIO 2022”; pocztą tradycyjną na adres: Urząd Miasta Krakowa, pl. Wszystkich Świętych 3-4, 31-004 z dopiskiem „Konsultacje ZIO 2022”. ([katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl](mailto:katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl))

---

## ZIO 2022 – PYTANIA I ODPOWIEDZI CZ. 2

**W związku z trwającymi konsultacjami społecznymi i pojawiającymi się pytaniami związanymi z projektem Zimowe Igrzyska Olimpijskie Kraków 2022 na stronie [www.krakow2022.org](http://www.krakow2022.org) uruchomiono zakładkę Pytania i Odpowiedzi.**

Dziś (14 kwietnia, poniedziałek) na stronie [www.krakow2022.org/pl/aktualnosci/najczesciej-zadawane-pytania-objekty-i-lokalizacje](http://www.krakow2022.org/pl/aktualnosci/najczesciej-zadawane-pytania-objekty-i-lokalizacje) zamieszczono odpowiedzi na pytania dotyczące m.in. tego ile kosztować będą obiekty sportowe, gdzie odbywać się będą poszczególne dyscypliny podczas Zimowych Igrzysk Olimpijskich w Krakowie oraz gdzie zostanie wybudowana Wioska Olimpijska? ([katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl](mailto:katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl))

---

## UWAGI DO STUDIUM

**Do dziś (14 kwietnia) krakowianie mogli zapoznawać się z projektem zmiany Studium Uwarunkowań i Kierunków Zagospodarowania Przestrzennego Miasta Krakowa wyłożonym do publicznego wglądu. Na składanie uwag mieszkańcy mają czas do 5 maja.**

Studium Uwarunkowań i Kierunków Zagospodarowania to jeden z najważniejszych dokumentów planistycznych gminy, mówiący o rozwoju przestrzennym miasta. Jest podstawą do tworzenia miejscowych planów zagospodarowania przestrzennego, które muszą być zgodne z jego ustaleniami. Studium obrazuje aktualne dążenia miasta, jak również aktualne zainwestowanie. Obecny dokument nie spełniał już tych warunków i konieczna była jego aktualizacja.

Pracom na projektem zmiany studium towarzyszyły konsultacje społeczne. W styczniu 2013 r. z roboczym projektem zapoznali się Rady Dzielnic przekazując sugestie przydatne planistom do dalszych prac. W kwietniu 2013 r. Miejska Komisja Urbanistyczno Architektoniczna jednomyślnie, pozytywnie zaopiniowała dokument. Krakowianie mogli zapoznać się z projektem dokumentu podczas dwukrotnego wyłożenia go do publicznego wglądu.

Podczas ubiegłorocznego wyłożenia projektu Studium krakowianie zgłosili ponad 8 tysięcy uwag. Najczęściej dotyczyły one terenów zielonych i układów komunikacyjnych. Wszystkie były wnikliwie analizowane i znaczna ich część – bo ponad 60 procent, pozytywnie rozpatrzona przez planistów.

Uwagi należy składać w nieprzekraczalnym terminie do dnia 5 maja 2014 r. -

własnoręcznie podpisane, z podaniem imienia i nazwiska lub nazwy jednostki organizacyjnej i adresu oraz oznaczeniem nieruchomości, której uwaga dotyczy. Uwagi można wnosić:

- osobiście w Urzędzie Miasta Krakowa w Punktach Obsługi Mieszkańców (stanowiska informacyjno-podawcze),
- drogą pocztową na adres: Urząd Miasta Krakowa, Biuro Planowania Przestrzennego, ul. Józefa Sarego 4, 31-047 Kraków,
- drogą elektroniczną: za pośrednictwem elektronicznej platformy usług administracji publicznej ePUAP lub opatrzone bezpiecznym kwalifikowanym podpisem elektronicznym. Projekt dostępny jest w internecie ([www.bip.krakow.pl](http://www.bip.krakow.pl)). ([kinga.sadowska@um.krakow.pl](mailto:kinga.sadowska@um.krakow.pl))

---

### **DECYDOWANIE SIĘ OPŁACA**

**Już jutro (15 kwietnia) rusza kampania informacyjno-promocyjna Krakowa zachęcająca wszystkich, którzy mieszkają lub pracują w naszym mieście do rozliczania się z podatku PIT na jego terenie, a także zapraszająca krakowian do zaangażowania się w opracowanie budżetu obywatelskiego. Kampania składać się będzie z dwóch komplementarnych przekazów – części podatkowej będzie towarzyszyć hasło: „Płać i decyduj”, a części budżetowej: „Decyduj, to się opłaca”.**

Kampania będzie realizowana w dwóch turach i w oparciu o dwie wzajemnie uzupełniające się idee: zachętę do rozliczania się z podatku PIT na terenie Krakowa oraz zachętę do zaangażowania się w opracowanie projektu budżetu obywatelskiego. Ich współzależność wynika stąd, że wyższe wpływy do budżetu miasta z tytułu odprowadzanego podatku od osób fizycznych stwarzają szansę na to, aby w przyszłości zwiększała się pula środków wydatkowanych w formule budżetu obywatelskiego (w drodze konsultacji z mieszkańcami, którzy wskazują i wybierają przedsięwzięcia, które mają zostać zrealizowane). Towarzyszące kampanii hasła – „Płać i decyduj” oraz „Decyduj, to się opłaca” – mają zwrócić uwagę krakowian na fakt, że – po pierwsze – wybór miasta, na terenie którego rozliczymy się z podatku PIT, to bardzo ważna decyzja, która wpłynie na to, jak będzie nam żyło się na co dzień, a po drugie, że skoro przekazujemy już część swoich pieniędzy do miejskiej kasy warto zaangażować się we współdecydowanie o tym na co zostaną przeznaczone.

W Krakowie ok. 25% wszystkich dochodów miasta stanowią wpływy finansowe z tytułu podatku dochodowego od osób fizycznych (PIT). Wskazanie w zeznaniu podatkowym naszego miasta przez każdą kolejną osobę powoduje, że do miejskiej kasy wpływają dodatkowe środki, dzięki którym mogą być np. realizowane nowe inwestycje. Dla zobrazowania sytuacji warto przypomnieć, że koszt jednego, trzyczłonowego, niskopodłogowego tramwaju NGT 8 (w 2013 r. zakończyła się dostawa 24) wynosi blisko

1,042 mln zł – to równowartość kwoty, która wpływa do kasy miasta z rozliczeń ponad 694 podatników. Koszt jednego automatu Krakowskiej Karty Miejskiej z funkcją zapłaty za bilet kartą zbliżeniową (w ubiegłym roku w Krakowie rozpoczęto montaż 20) kosztował miasto 125 tys. zł – to równowartość podatku PIT ponad 83 krakowian. W 2013 r. zrealizowano również I etap remontu głównego ciągu komunikacyjnego ul. Nowosądeckiej oraz ul. Beliny-Prażmowskiego. Przebudowa od ul. Dauna do ul. Włoskiej kosztowała miasto ponad 729 tys. zł, natomiast remont od ul. Grochowskiej do ul. Brodowicza wyniósł 600 tys. zł. Całkowity koszt, jaki poniosło miasto w związku z tą inwestycją to 1,329 mln zł – równowartość kwoty, która wpływa do kasy miasta z rozliczeń blisko 900 podatników.

Zgodnie z prawem (w przypadku podatku PIT) miejscem rozliczania się osoby fizycznej jest właściwy Urząd Skarbowy według miejsca zamieszkania podatnika w ostatnim dniu roku podatkowego. Oznacza to, że aby płacić podatki w Krakowie wcale nie trzeba być w nim zameldowanym – wystarczy mieszkać w Krakowie. Dodatkowo, zmiana urzędu skarbowego jest bardzo prosta. W okresie rozliczeń podatkowych wystarczy podać w formularzu PIT krakowski adres zamieszkania oraz wskazać dane właściwego urzędu skarbowego. Poza okresem rozliczeń, w każdej chwili można również wypełnić jednostronicowy formularz ZAP-3, który dostępny jest na stronie internetowej Ministerstwa Finansów lub w każdym urzędzie skarbowym.

Budżet obywatelski to narzędzie, które pozwala mieszkańcom decydować o wydawaniu środków z budżetu miasta. W drodze konsultacji społecznych wskazują oni własne propozycje na zagospodarowanie środków publicznych, które potem są poddawane pod głosowanie. Projekty, które zyskują największą sympatię mieszkańców (najlepiej odpowiadają ich potrzebom) są następnie realizowane w ramach środków pochodzących z budżetu obywatelskiego.

W 2013 r. w Krakowie został przeprowadzony program pilotażowy, w ramach którego mieszkańcy czterech dzielnic naszego miasta (I, IV, VI i VII), wskazywali zadania do realizacji na łączną kwotę ok. 350 tys. zł. W tym roku formuła budżetu obywatelskiego będzie wdrażana już w pełnym wymiarze – na poziomie ogólnomiejskim oraz dzielnicowym, we wszystkich 18 dzielnicach Krakowa. Krakowianie zdecydują na co zostanie wydanych 4,5 mln zł – 2,7 mln zł będzie przeznaczony na zadania o charakterze ogólnomiejskim, czyli dotyczące potrzeb mieszkańców więcej niż jednej dzielnicy, natomiast 1,8 mln zł zostanie wydane na zadania dzielnicowe (mieszkańcy każdej dzielnicy wskażą do zrealizowania projekty o łącznej wartości 100 tys. zł).

Pierwsza tura kampanii, która potrwa do 30 kwietnia br., będzie realizowana w oparciu o dwa przekazy – zachętę do rozliczania się z podatku PIT na terenie Krakowa (ten element będzie wtedy najmocniej akcentowany) oraz zaproszenie do zaangażowania się w opracowywanie budżetu obywatelskiego Krakowa. W przestrzeni miejskiej pojawiają

się plakaty, billboardy i citylighty z hasłem: „Płać i decyduj” . W tym samym czasie krakowianie będą również zachęcani do tworzenia (na poziomie ogólnomiejskim i dzielnicowym) list z propozycjami projektów, które chcieliby zrealizować ze środków budżetu obywatelskiego, a które zostaną później poddane pod głosowanie. Mieszkańcy otrzymają także „ogólnomiejską” ulotkę z podstawowymi informacjami dot. budżetu obywatelskiego, a w ramach każdej dzielnicy kolportowane będą ulotki informacyjne sprofilowane pod kątem lokalnych potrzeb mieszkańców.

W drugiej turze (1 września – 5 października) przekaz kampanijny skupi się już wyłącznie wokół tematyki budżetu obywatelskiego. Krakowianie będą zapraszani do wzięcia udziału w głosowaniach, w których spośród zaproponowanych przez nich wcześniej projektów zostaną wyłonione te, które zyskają największe poparcie i zostaną ostatecznie realizowane ze środków budżetu obywatelskiego. W tym czasie planowana jest również emisja spotów kampanijnych w telewizji autobusowej BUS TV oraz zamieszczenie tematycznych reklam w lokalnej prasie.

Dodatkowo, przez cały czas trwania kampanii na miejskiej stronie internetowej będą aktywne dwie zakładki tematyczne – [www.krakow.pl/podatki](http://www.krakow.pl/podatki) oraz [www.budzet.krakow.pl](http://www.budzet.krakow.pl).

W pierwszej znajdują się szczegółowe informacje dotyczące tego co i jak zrobić, by móc odprowadzać podatek w Krakowie oraz dane kontaktowe krakowskich urzędów skarbowych, a w drugiej szczegółowy harmonogram działań i spotkań związanych z opracowywaniem budżetu obywatelskiego, dokładna instrukcja dotycząca tego jak przygotować wniosek, który chcemy poddać pod głosowanie oraz jak i gdzie go złożyć. Najświeższe informacje związane z pracami nad budżetem obywatelskim będą też publikowane w serwisie społecznościowym Facebook, na profilu: „Budżet obywatelski miasta Krakowa” (<https://www.facebook.com/budzet.krakow>).

Warto dodać, że tegoroczna akcja informacyjno-promocyjna zachęcająca do rozliczania się z podatku PIT na terenie Krakowa będzie już trzecim tego typu przedsięwzięciem realizowanym przez miasto – w 2012 r. kampania była prowadzona pod hasłem „Kraków – tu płacę podatki”, a motywem przewodnim akcji w 2013 r. było hasło: „Ulokuj swój podatek w Krakowie”.

Koncepcję graficzną tegorocznej kampanii opracowała agencja kreatywna ADHEADS sp. z o.o., a za jej realizację odpowiada MYLED sp. z o.o.

---

## **MUZYCZNY WIELKI TYDZIEŃ**

**Przez siedem dni Kraków będzie, po raz kolejny, światową stolicą muzyki dawnej. Wszystko za sprawą Festiwalu Misteria Paschalia, którego jedenasta edycja startuje jutro. Podczas Festiwalu będziemy świadkami wielu muzycznych uniesień, wzruszeń, ale także i odkryć. W ciągu siedmiu dni wystąpią m.in. Jordi Savall, Le Poème Harmonique, Café Zimmermann i René Jacobs.**

Festiwal zainauguruje w Wielki Wtorek arcydzieło Antonia Caldary – *Morte e sepoltura di Cristo* (15 kwietnia, godz. 20:00, Filharmonia Krakowska). W biblijne postaci Marii Magdaleny, Marii (matki Jakuba), Józefa z Arymatei, Nikodema oraz nawróconego Centuriona wcielą się doskonali soliści: Maria Grazia Schiavo – sopran, Monica Piccinini – sopran, Martina Belli – kontralt, Carlo Allemano – tenor oraz Ugo Guagliardo – bas. Orkiestrą Europa Galante pokieruje niezastąpiony Fabio Biondi.

W Wielką Środę w kościele św. Katarzyny Aleksandryjskiej razem ze swoimi zespołami Hespèrion XXI i La Capella Reial de Catalunya wystąpi słynny gambista Jordi Savall (16 kwietnia, godz. 20:00). Kataloński artysta przedstawi projekt muzyczny dotyczący postaci wielkiego europejskiego humanisty – Erazma z Rotterdamu (*Erasmus von Rotterdam: Éloge de la folie*). W koncercie gościnnie wystąpią aktorzy: Barbara Wysocka, Jan Peszek oraz Jerzy Stuhr, którzy do wokalnie-instrumentalnych improwizacji recytować będą frazy Erazma, Tomasza Morusa, Marcina Lutra, a także Głupoty, zaczerpnięte z korespondencji i najważniejszych dzieł mistrza z Rotterdamu.

Podczas wielkokwartkowego koncertu *Hear My Prayer* (17 kwietnia, godz. 20:00, Filharmonia Krakowska) zabrzmie niesłyszana dotąd na festiwalu muzyka jednego z największych kompozytorów angielskich – Henry’ego Purcella. Wokalno-instrumentalne *anthems* oraz instrumentalne sonaty usłyszymy w wykonaniu francuskiego zespołu Les Arts Florissants z Normandii, którym pokieruje szkocki tenor i pedagog Paul Agnew.

*Wielki Piątek należeć będzie do muzyki Francuza* Marca-Antoine'a Charpentiera, która wypełni program koncertu *In Vocem Hominis* (18 kwietnia, godz. 20:00, Filharmonia Krakowska). Usłyszymy *Ciemne Jutrzenie* (*Leçons de ténèbres*), a wśród solistów będą: kontratenor Reinoud Van Mechelen, tenor Jeffrey Thompson i bas Geoffroy Buffiere, z którymi wystąpią: francuski zespół specjalizujący się w muzyce XVII wieku Le Poème Harmonique oraz Capella Cracoviensis Vocal Ensemble, którymi pokieruje Vincent Dumestre.

Tradycyjnie już w Wielką Sobotę muzyka rozbrzmiewać będzie w położonej na głębokości 101 metrów pod ziemią kaplicy św. Kingi w Kopalni Soli w Wieliczce (19 kwietnia, godz. 18:00). Tego wieczoru na festiwalu po raz pierwszy wystąpi wokalnie-instrumentalny zespół Mala Punica, pod przewodnictwem Pedro Memelsdorffa. Wysłuchamy „awangardy średniowiecznej Europy”, czyli muzyki włoskiego *Trecenta* i *ars subtilior*.

Kantaty i koncerty Johanna Sebastiana Bacha rozbrzmiewać będą w Niedzielę Wielkanocną w Filharmonii Krakowskiej (20 kwietnia, godz. 20:00). Gwiazdami koncertu z muzyką lipskiego kantora będą: francuski kontratenor Damien Guillon oraz francuski zespół Café Zimmermann pod kierownictwem muzycznym Pablo Valettiego i Céline Frisch.

W Poniedziałek Wielkanocny festiwal zwieńczy wykonanie monumentalnego oratorium *La Resurrezione* HWV 47 George'a Friderica Handla. Zaśpiewają sopranistki Sunhae Im (Anioł) i Sophie Karthäuser (Magdalena), kontralcistka Sonia Prina (Kleofas), tenor Jeremy Ovenden (Jan) oraz baryton Johannes Weisser (Lucyfer). Po raz pierwszy na festiwalu wystąpią: orkiestra Le Cercle de l'Harmonie oraz dyrygujący nią słynny belgijski dyrygent specjalizujący się w wykonawstwie historycznym - René Jacobs. Dodatkowe informacje: [www.misteriapaschalia.com](http://www.misteriapaschalia.com). ([katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl](mailto:katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl))

---

### **NIE ZNASZ? NIE OTWIERAJ!**

**"Nie znasz, nie otwieraj" – to hasło przewodnie ruszającej dziś (14 kwietnia) kampanii społecznej skierowanej głównie do osób starszych. Wszystko po to, by przestrzec ich przed otwieraniem drzwi nieznanym osobom, które często metodą „na wnuczka” „na policjanta”, „na hydraulika” pozbawiają ludzi składanych przez całe życie oszczędności.**

Do udziału w kampanii - w charakterze jej ambasadora - zaproszono Michała Fajbusiewicza, autora i prowadzącego przed laty w TVP popularny "Magazyn Kryminalny 997". Spoty z jego udziałem przez najbliższe trzy miesiące będą emitowane w mediach w całej Polsce południowej. Bohaterem spotu jest starszy mężczyzna, który otwiera drzwi nieznanemu mu osobie. Pytany dlaczego to zrobił nie potrafi odpowiedzieć.

W taki sposób wiele osób, szczególnie seniorów, pada ofiarą oszustw czy kradzieży. Do nich, a także do ich opiekunów, adresowana jest kampania mająca zwrócić uwagę na zagrożenia płynące ze strony oszustów.

- Starsze osoby są pełne ufności, a gdy ta zderza się z chęcią kradzieży konsekwencje bywają bardzo przykre – mówił, obecny na premierze spotu, Minister Pracy i Polityki Społecznej Władysław Kosiniak Kamysz. - Mam nadzieję, że dzięki tej kampanii wzrośnie świadomość społeczna nie tylko wśród seniorów, ale także wśród ich opiekunów i dzięki temu zmniejszy się liczba oszustw, których ofiarą padają starsi ludzie – podkreślił Minister.

- Metody oszustw są różne i wciąż ewoluują. Nieostrożność i niewiedza powodująca, że seniorzy otwierają drzwi nieznanym często prowadzi do utraty oszczędności, a nawet dorobku, na który pracowali całe życie. Warto więc wspierać wszystkie działania prowadzące do zwiększenia bezpieczeństwa i poczucia bezpieczeństwa, takich jak ta kampania – mówił podinsp. Mariusz Ciarka z Wojewódzkiej Komendy Policji w Krakowie.

Komendant Wojciech Chechelski z Wydziału Prewencji Komendy Wojewódzkiej Policji w Krakowie podkreślił, że na szczęście policja obserwuje rosnącą świadomość społeczną. - Dzięki temu odnotowujemy coraz więcej sytuacji, w których dochodzi do nieudanych prób oszustwa – mówił podczas inauguracji kampanii kom. Chechelski.

Organizatorem kampanii społecznej „Nie znasz, nie otwieraj” jest Fundacja Aktywnych Obywateli im. Józefa Dietla. Projekt został objęty patronatem honorowym Rzecznika Praw Obywatelskich prof. Ireny Lipowicz, Ministra Pracy i Polityki Społecznej Władysława Kosiniaka - Kamysza oraz Małopolskiego Komendanta Wojewódzkiego Policji nadinsp. Mariusza Dąbka. Partnerem akcji jest Tauron Polska Energia. ([kinga.sadowska@um.krakow.pl](mailto:kinga.sadowska@um.krakow.pl))

---

#### ZMIANA GODZIN PRACY MAGISTRATU

**W Wielki Piątek (18 kwietnia) magistrat będzie przyjmował mieszkańców do godziny 15:30, kasy w Urzędzie Miasta będą natomiast czynne do godziny 15:15.**

Magistrat będzie przyjmował mieszkańców we wszystkich lokalizacjach do godziny 15:30. Kasy w urzędzie będą natomiast czynne do godziny 15:15. Urząd Stanu Cywilnego zaprasza tego dnia mieszkańców do godziny 15:30. Działający w Galerii Bronowice Punkt Obsługi Mieszkańców będzie czynny również do godz. 15.30.

W Wielką Sobotę (19 kwietnia) Punkt Obsługi Mieszkańców w Galerii Handlowej Bronowice będzie nieczynny.

Tego dnia (Wielka Sobota, 19 kwietnia) pracownicy Urzędu Stanu Cywilnego przy ul. Lubelskiej 27 pełnić będą dyżur w zakresie rejestracji zgonów. Akty zgonów będą sporządzane od godz. 7.40 do godz. 15.20 – pok. 306, III piętro. Jednocześnie pod nr tel. 12 61 65 530 pracownik USC będzie udzielał informacji w tym zakresie.

Godziny przyjmowania mieszkańców w wydziałach i kasach Urzędu Miasta Krakowa zmieniają się także w majowy weekend. **2 maja (piątek)** magistrat będzie przyjmował mieszkańców we wszystkich lokalizacjach (również tam, gdzie przyjmowanie mieszkańców odbywa się normalnie do godz. 18.00) do godziny 15:30. Kasy w urzędzie będą natomiast czynne do godziny 15:15. Urząd Stanu Cywilnego zaprasza tego dnia mieszkańców do godziny 15:30.

**UWAGA! 2 maja** Punkt Obsługi Mieszkańców w Galerii Handlowej Bronowice przy ul. Stawowej 61, lokal nr 157, będzie czynny w godzinach 10.00 – 18.00. Załatwimy tam sprawy związane z meldunkiem i dowodem osobistym, a także sprawy dotyczące prawa jazdy i dowodu rejestracyjnego oraz rejestracji i prowadzenia działalności gospodarczej. ([joanna.dubiel@um.krakow.pl](mailto:joanna.dubiel@um.krakow.pl))

---

#### MIEJSKIE PROGRAMY ZDROWOTNE – KONKURS OFERT

**Urząd Miasta Krakowa ogłosił konkurs ofert dla podmiotów leczniczych na realizację miejskich programów zdrowotnych na lata 2014 – 2015. Szczegółowe informacje są dostępne na stronie [www.bip.krakow.pl](http://www.bip.krakow.pl).**

Przedmiotem konkursu jest udzielanie świadczeń zdrowotnych dla mieszkańców Krakowa w zakresie: profilaktyki zakażeń meningokokowych dla dzieci w wieku od 12 do



24 miesięcy zamieszkałych w Krakowie oraz profilaktyki zakażeń pneumokokowych dla dzieci do 3 lat, zamieszkałych w Krakowie, uczęszczających do żłobków i przedszkoli.

Planuje się, że świadczenia zdrowotne w ramach programu na podstawie zawartych umów będą udzielane od 12 maja 2014 r. do 28 listopada 2015 r.

Zainteresowani mogą zapoznać się z warunkami konkursu od poniedziałku do piątku w Referacie Zdrowia, Biura ds. Ochrony Zdrowia UMK, al. Powstania Warszawskiego 10, pokój 411, w godz. 8:00 – 15:00 i na stronach internetowych: [www.bip.krakow.pl](http://www.bip.krakow.pl).

Oferty należy składać w formie pisemnej w zaklejonych kopertach w sekretariacie Biura ds. Ochrony Zdrowia UMK, al. Powstania Warszawskiego 10, pokój 405, w terminie do **28 kwietnia 2014 r. do godz. 15.30**.

Dodatkowe informacje związane z konkursem można uzyskać pod numerami telefonów – 12 616 94 92; 12 616 94 96. ([joanna.dubiel@um.krakow.pl](mailto:joanna.dubiel@um.krakow.pl))

---

### **ZOBACZ KRAKÓW NA STAREJ FOTOGRAFII**

**Pocztówki krakowskie wydane w 1900 roku w ramach jubileuszu 500 – lecia odnowienia Akademii Krakowskiej ukazujące w tym okresie budynki uniwersyteckie, ulice Krakowa, a także pochod uniwersytecki – to tylko niektóre pamiątki, które będzie można oglądać od jutra (15 kwietnia) na wystawie „Kraków oraz Uniwersytet Jagielloński na zdjęciach i kartach pocztowych sprzed 100 lat”. Uroczysty wernisaż z udziałem m.in. Prezydenta Krakowa Jacka Majchrowskiego zaplanowano dziś (14 kwietnia, poniedziałek) o godz. 17.00 w Galerii Stradomskiego Centrum Dialogu przy ulicy Stradomskiej 11.**

Wystawa prezentuje bogate zbiory pocztówek prof. Aleksandra Skotnickiego jak również znanych filokartystów krakowskich: Marka Sosenki i Jerzego Zielińskiego, a także zdjęcia wykonane przez Ignacego Kriegera z końca XIX w., udostępnione przez Muzeum Historyczne Miasta Krakowa oraz Muzeum UJ. Pokazane zostaną również portrety profesorów UJ i pieczęcie uniwersyteckie autorstwa Jana Matejki. Na ekspozycji będzie można także obejrzeć litografie Stanisława Tondosa i Wojciecha Kossaka oraz miniatury wykonane przez Artura Szyka.

Wystawa będzie czynna od 15 kwietnia do 30 maja w Galerii Stradomskiego Centrum Dialogu przy ul. Stradomskiej 11. Ekspozycji będzie towarzyszyć okolicznościowy album, dedykowany Jubileuszowi 650 – lecia Uniwersytetu Jagiellońskiego. ([joanna.dubiel@um.krakow.pl](mailto:joanna.dubiel@um.krakow.pl))

---

### **PRESTIŻOWE WYRÓŻNIENIE DLA KRAKÓW AIRPORT**

**Podczas tegorocznej międzynarodowej konferencji Routes Europe 2014 w Marsylii Kraków Airport ponownie otrzymał drugą nagrodę za efektywne działania marketingowe wspierające rozwój siatki połączeń oraz współpracę z przewoźnikami w kategorii portów do 4 mln pasażerów. Zwycięzcą w tej**

**kategorii zostało niemieckie lotnisko City Airport Bremen.**

Nagrody „Routes Marketing Awards” są uznawane za najbardziej prestiżowe wyróżnienia w branży. W pierwszym etapie kandydaci do nagrody są nominowani przez linie Lotnicze. Następnie kandydaty są oceniane przez jurorów. W tym roku krakowskie lotnisko oceniali przedstawiciele pięciu przewoźników: easyJet, Finnair, Tarom, Air Dolomiti i Wizz Air.

- Otrzymanie przez krakowskie lotnisko wyróżnienia drugi rok z rzędu to potwierdzenie profesjonalizmu i skutecznej działalności portu na międzynarodowym rynku - podkreśla Jan Pamuła, prezes Kraków Airport.

Routes Europe to najważniejsze wydarzenie w branży lotniczej. Międzynarodowe forum rozwoju siatki połączeń lotniczych co roku gromadzi ponad 1000 przedstawicieli lotnisk i linii lotniczych z całej Europy. Konferencja daje możliwości spotkania się w jednym miejscu najbardziej wpływowych specjalistów branży lotniczej, umożliwia omówienie zagadnień związanych z rozwojem usług lotniczych, podjęcie decyzji o otwarciu nowych połączeń, promowania swojej marki, poszerzania rynku.

Kraków Airport jest największym polskim lotniskiem regionalnym, obsługującym prawie 3,7 mln pasażerów rocznie. W tegorocznym sezonie letnim oferuje 61 połączeń regularnych do 20 krajów i współpracuje z 15 liniami lotniczymi. ([katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl](mailto:katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl))

---

**KONKURS FRESH ZONE**

***Nowa Huta: Redefinicja* - to temat przewodni tegorocznej, 5. edycji konkursu Fresh Zone w ramach Grolsch ArtBoom Festivalu w Krakowie, w którym nagrodą jest możliwość zrealizowania autorskiego projektu w przestrzeni publicznej Krakowa. Na zgłoszenia organizatorzy czekają do 23 kwietnia (środa). Autorzy trzech najciekawszych prac otrzymają po pięć tysięcy złotych na ich realizację w czasie festiwalu (6-22.06.2014) na terenie Nowej Huty.**

- W Nowej Hucie drzemie ogromny potencjał artystyczny. Coraz liczniej odwiedzają tę dzielnicę turyści i sami krakowianie, szukając tam spokoju, inspiracji i nowego życia. Nowohucka przestrzeń, klimat dzielnicy i pasja jej mieszkańców są szalenie inspirujące, dlatego zdecydowaliśmy jednogłośnie, że Nowa Huta stanie się gospodarzem tegorocznej edycji konkursu Fresh Zone i całego Grolsch ArtBoom Festivalu - mówi Izabela Helbin, dyrektor Krakowskiego Biura Festiwalowego.

W czasie tegorocznej edycji Grolsch ArtBoom Festivalu organizatorzy skupią się na Nowej Hucie, w kontekście idealnego SocCity. Nowa Huta, stworzona by imponować, zachwyca układem gwiazdy, szerokimi alejami, dbałością o detal, wspaniałymi wnętrzami w budynkach użyteczności publicznej, kinami Świt i Światowid, Teatrem Ludowym i in. Lokując działania w tym miejscu organizatorzy chcą współdziałać z mieszkańcami

dzielnicy; ich celem jest aktywizacja społeczności lokalnej.

Konkurs Fresh Zone stworzono z myślą o najmłodszym pokoleniu artystów debiutujących w świecie sztuki i jego celem jest umożliwienie im prezentacji swoich prac. W konkursie mogą wziąć udział zarówno interdyscyplinarne kolektywy, jak i indywidualni artyści. Co ważne, żaden z uczestników w chwili składania dokumentacji konkursowej nie może mieć więcej niż 30 lat. Projekty konkursowe mogą nadsyłać Ci, dla których pejzaż miejski jest interesującym miejscem do prezentowania szerszej publiczności sztuki współczesnej.

Zwycięzców wyłoni interdyscyplinarne jury, którego przewodniczącym jest Mirosław Bałka. Jak co roku, w wyborze prac dominującymi kryteriami będą aspekt społeczny, uwzględnienie charakteru i specyfiki miejsca realizacji projektu, jego innowacyjność oraz twórcze nawiązanie do tematu przewodniego konkursu: *Nowa Huta: Redefinicja*.

Każdy uczestnik może zgłosić maksymalnie trzy prace wykonane w dowolnej formie i technice. Do projektu należy dołączyć: krótki opis merytoryczny, specyfikację techniczną, opis realizacji, uzasadnienie wyboru miejsca realizacji projektu i jego wizualizację w konkretnej przestrzeni Nowej Huty (plik graficzny w formacie pdf lub jpg), a także plan działania związany z próbą pozyskania aprobaty i wsparcia ze strony użytkowników przestrzeni, w której zrealizowany zostanie projekt. Dodatkowo należy wypełnić formularz zgłoszeniowy, a całość przesłać do 23 kwietnia na adres: [freshzone@artboomfestival.pl](mailto:freshzone@artboomfestival.pl). Projekt konkursowy musi powstać specjalnie na Fresh Zone, nie może być wcześniej zgłoszony ani prezentowany w innym konkursie. Szczegółowe informacje oraz regulamin i formularz zgłoszeniowy na stronie [www.artboomfestival.pl](http://www.artboomfestival.pl). ([katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl](mailto:katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl))

---

#### **KOMISJE DIALOGU OBYWATELSKIEGO – WEŹ UDZIAŁ W KONFERENCJI**

**Urząd Miasta Krakowa - Wydział Spraw Społecznych oraz Fundacja Biuro Inicjatyw Społecznych zapraszają na konferencję "Komisje Dialogu Obywatelskiego - iluzja partycypacji czy realna współpraca?" realizowaną w ramach projektu "Kraków Rozwija Konsultacje Społeczne". Konferencja odbędzie się 25 kwietnia (piątek), w godzinach 15.00 - 19.30 w Urzędzie Miasta Krakowa, pl. Wszystkich Świętych 3-4. Udział w konferencji jest bezpłatny. Zgłoszenia udziału przyjmowane są do 18 kwietnia.**

Od trzech lat w naszym mieście organizacje pozarządowe mają możliwość zakładania Komisji Dialogu Obywatelskiego. Komisje to ciała dialogu, w których spotykają się przedstawiciele minimum ośmiu organizacji działających w podobnym obszarze tematycznym (np. sport, kultura, ochrona środowiska) oraz przedstawiciele Urzędu Miasta Krakowa odpowiedzialni za działania w tym zakresie.

Rolą Komisji jest wymiana informacji, wspólne uzgadnianie stanowisk, czy konsultowanie dokumentów. Komisja jest przede wszystkim gremium opiniodawczym, proponującym rozwiązania w danym obszarze tematycznym, z których Miasto może czerpać przy podejmowaniu konkretnych decyzji.

Konferencja ma służyć podsumowaniu pierwszych trzech lat funkcjonowania tego mechanizmu – ocenie potencjału, podsumowaniu najważniejszych dokonań, sformułowaniu rekomendacji oraz zainicjowaniu procesu powoływania nowych Komisji Dialogu Obywatelskiego. Spotkanie będzie również okazją do przedstawienia wyników badań z ewaluacji obowiązującego Wieloletniego Programu Współpracy Gminy Miejskiej Kraków z organizacjami pozarządowymi i dyskusji nad zawartością nowego dokumentu.

Serdecznie zapraszamy wszystkie osoby zainteresowane współpracą Gminy Miejskiej Kraków z organizacjami pozarządowymi. Szczegółowy program konferencji wraz z formularzem zgłoszeniowym są dostępne na portalu dla organizacji pozarządowych [www.ngo.krakow.pl](http://www.ngo.krakow.pl).

Udział w konferencji jest bezpłatny. Osoby zainteresowane udziałem w konferencji prosimy o wypełnienie i przesłanie formularza zgłoszeniowego mailem na adres: [ola.latocha@bis-krakow.pl](mailto:ola.latocha@bis-krakow.pl) lub faksem na numer: 12 412 15 23 do **18 kwietnia 2014 roku**. Z uwagi na ograniczoną liczbę miejsc, o przyjęciu na konferencję decyduje kolejność zgłoszeń. ([joanna.dubiel@um.krakow.pl](mailto:joanna.dubiel@um.krakow.pl))

---

## INFORMACJE DROGOWE

---

### KOMUNIKACJA MIEJSKA W WIELKANOC

**Podczas Wielkanocy komunikacja miejska będzie działać bez większych zmian. Tradycyjnie musimy się liczyć z utrudnieniami w rejonie Salwatora w Poniedziałek Wielkanocny.**

17 i 18 kwietnia komunikacja będzie kursować wg powszednich rozkładów jazdy. 19 kwietnia wg sobotnich rozkładów jazdy, a 20 i 21 kwietnia – wg świątecznych rozkładów jazdy.

W Poniedziałek Wielkanocny tradycyjnie odbywać się będzie na Salwatorze odpust – EMAUS. W związku z powyższym, w tym dniu zostanie uruchomiona linia tramwajowa 6 kursująca wg specjalnego rozkładu jazdy z częstotliwością 20 min w godzinach ok. 7:30 – 17:30.

Ponadto, na ul. Kościuszki wprowadzona zostanie zmieniona organizacja ruchu i jak co roku wyłączony z ruchu kołowego zostanie przejazd z ul. Księcia Józefa w kierunku ul. Konopnickiej i z powrotem (nie dotyczy to ruchu tramwajowego).

Linia autobusowa 109 zostanie w tym dniu skrócona do przystanku Salwator. Ponadto, na Salwatorze w rejonie pętli tramwajowej zmianie ulegnie organizacja

przystanków linii autobusowych 100, 109, 209, 229, 239, 249, 259 i 269. W kierunku Salwatora przystanek końcowy pn. „Salwator” zlokalizowany będzie w zatoce przy Klasztorze Norbertanek, następnie z tego przystanku w kierunku ul. Księcia Józefa autobusy w/w linii będą podjeżdżać bezpośrednio na tymczasowy przystanek początkowy zlokalizowany obok pętli tramwajowej. Analogicznie, jak w latach poprzednich autobusowe przystanki początkowe przy ul. Senatorskiej oraz przelotowy przystanek tramwajowy pn. „Salwator” dla linii 1, 2 i 6 na czas trwania odpustu zostanie zawieszony. ([jan.machowski@um.krakow.pl](mailto:jan.machowski@um.krakow.pl))

---

## WE WTOREK

---

### Prezydent Miasta Krakowa Jacek Majchrowski

**16:00** – Uroczystość wręczenia Medalu „Za Mądrość Obywatelską”, Sala Lea i Kupiecka

**18:00** – Konsultacje społeczne w sprawie Zimowych Igrzysk Olimpijskich Kraków 2022, Sala Obrad Rady Miasta Krakowa

**20:00** – Inauguracja Festiwalu Misteria Paschalia – Antonio Caldara: *Morte e sepoltura di Cristo*, Filharmonia im. K. Szymanowskiego, ul. Zwierzyniecka 1

### Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa Tadeusz Trzmiel

**14:00** - Konferencja prasowa zapowiadająca tegoroczną edycję Dni Ziemi, Sala Dietla Urzędu Miasta Krakowa

---

Filip Szatanik

Zastępca Dyrektora ds. Informacji